

Слава Ісусу Христу! - Glory to Jesus Christ!

16 серпня 2020 – 10-а Неділя по Зісланні Св. Духа – Глас 1
August 16, 2020 – 10th Sunday after Pentecost – Tone 1

9:30AM За Парафіян та жертводавців * **LIVE STREAM** * For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 17 серпня

8:00AM † Василь (ж. род. Годенчук)

Вівторок, 18 серпня

9:00AM Благословення з нагоди дня народження Стефана (ж. Анна Косцюлек)

Середа, 19 серпня – СВЯТЕ ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДНЄ

Освячення фруктів/овочів

9:00AM † Ольга Пасимок (ж. М. і Б. Угрин)

Четвер, 20 серпня

8:00AM † Андрійко Біланюк (ж. Звенислава Лебедович)

П'ятниця, 21 серпня

8:00AM За здоров'я і Боже благословення для Стефана і Анни (ж. Діти)

Субота, 22 серпня – Св. Апостола Матія

8:30AM † Стефанія Черепанин – Панахида (ж. Родина)

10:30AM Хрестини: Логан Джеймс Панчишин

Неділя, 23 серпня – 11-а неділя по Зісланні Св. Духа

9:30AM За Парафіян та жертводавців * **LIVE STREAM** * For Parishioners & Benefactors

Monday, Aug. 17

† Vasile (Godenciu Family)

Tuesday, Aug. 18

Birthdays Blessings upon Stefan (Anna Kosciolk)

Wed, Aug. 19 – TRANSFIGURATION OF OUR LORD

Blessing of Fruit

† Olha Pasymok (M. & B. Uhryn)

Thursday, Aug. 20

† Andriko Bilaniuk (Z. Lebedovych)

Friday, Aug. 21

Saturday, Aug. 22 – Apostle Matthias

† Stephanie Czerapanyn – Panakh. (Family)

Baptism: Logan James Panchyshyn

Sunday, Aug. 23 – 11th S. after Pentecost

WELCOME TO ALL PARISHIONERS AND GUESTS!

We continue to live-stream our Sunday morning Divine Liturgy on our
YouTube channel and Facebook page:

<https://www.youtube.com/channel/UCIqsv2paiknvSjrWKoLRBfQ> and www.facebook.com/HTUCCNY

Please follow/like/subscribe so you don't miss any updates. Our website is at: www.HolyTrinityNY.org

Remember to reflect and pray at home keeping in mind the elderly, sick, healthcare workers and one another.

OPENING OF OUR PARISH CHURCH:

Our Church building is now officially open. All precautions of public health safety must be observed, including maintaining social distancing of 6 feet between non-family members, * **WEARING OF MASKS** *, venerating icons, crosses, etc. **without** touching or kissing them, and refraining from any personal physical contact among persons. If you are not feeling well or uncomfortable, then you should stay at home and pray with us virtually, as Catholics' obligation to attend Sunday Liturgy remains suspended. Stay safe and we will continue to update you.

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: **Epistle** – 1 Cor 4:9-16

Gospel – Matt 17:14-23

NEXT SUNDAY'S READINGS: **Epistle** – 1 Cor 9:2-12

Gospel – Matt 18:23-35

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for our School Children.

HOLY COMMUNION – In coordination with Church authorities we will be using wooden spoons for distribution of Holy Communion. The spoons will be used once and then will be burned.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION – class will be on Wednesday, Aug. 19 at 6PM in the Church undercroft. All are welcome!

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!

ВІДКРИТТЯ НАШОЇ ПАРАФІЯЛЬНОЇ ЦЕРКВИ

Наша Церква офіційно відкрита! Звичайно, будуть дотримані всі заходи безпеки у сфері охорони здоров'я, в тому числі ***НОСІННЯ МАСОК***, підтримування соціальне дистанціювання 6 футів між членами несімейних, почитання ікони, хрести і т.д., не торкаючись або цілуючи їх, і утримуватися від будь-яких особистих фізичних контактів між людьми. Якщо ви не відчуваєте себе в доброму здоров'ї (чи незручно Вам бути між людьми), то Вам слід залишитися вдома і молитися з нами віртуально в онлайн режимі, оскільки обов'язок католиків відвідувати недільну Літургію залишається призупиненою. Бережіться! Ми продовжуємо повідомляти.

Слово Боже на сьогодні: **Апостол** – 1 Кор. 4, 9-16 **Євангеліє** – Мм. 17, 14-23

Слово Боже на наступну неділю: **Апостол** – 1 Кор. 9, 2-12 **Євангеліє** – Мм. 18, 23-35

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за наших шкільних дітей.

СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ – У координації з церковними властями ми будемо використовувати дерев'яні ложки для роздачі Св. Причастя. Ложки будуть використані тільки один раз, а потім будуть спалені.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ для дорослих – в середу, 19 серпня о год. 6-й веч. в Церковній залі.

ВЕБ-САЙТ: наш парафіяльний вебсайт WWW.HOLYTRINITYNY.ORG повністю оновлений. Перегляньте та надішліть будь-які пропозиції о. Парохові.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя. Зверніться до о. Івана.

СВЯТЕ ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА – 19 СЕРПНЯ



Празник Преображення припадає на той час, коли дозрівають плоди. І від найдавніших часів у Східній Церкві того дня на подяку Богові буває благословення первістків земних плодів. Цей звичай християнська Церква перейняла від Старого Завіту, який приписував приносити первістки плодів до Господнього Храму. У Книзі Виходу читаємо: "Щонайкраще з первоплоду землі твоєї принеситимеш у дім Господа, Бога Твого" (23, 19).

TRANSFIGURATION OF OUR LORD, GOD AND SAVIOR, JESUS CHRIST

Jesus is transfigured to manifest the glory of the Cross, to console Peter and the others in their dread of the Passion and to ring their minds to elevated understanding. Those who went up with him did not hold their peace but were destined to speak of the glory which He was to accomplish at Jerusalem – of his Passion and glory of the Cross. (St. John Chrysostom)

Financial Recap – 08/02/2020

Parishioners	\$ 547.00
Guests	211.00
Candles	99.00
Poor	31.00
Donations	80.00
F/D Ss. Peter & Paul	5.00
Peter's Pence	5.00
Catholic Home Mission	55.00
Total Contributions:	\$1,033.00

Financial Recap – 08/09/2020

Parishioners	\$ 657.00
Guests	96.00
Candles	103.00
Poor	50.00
F/D Transfiguration	10.00
F/D Dormition	10.00
Catholic Home Mission	10.00
Total Contributions:	\$ 936.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary